

澳門能源調查

BALANÇO ENERGÉTICO DE MACAU

BALANCE OF ENERGY OF MACAO

第四季
4º TRIMESTRE
4th QUARTER
2002

**如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心**

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail : info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage : http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零三年二月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Fevereiro de 2003
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, February 2003
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE INDEX

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13

符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

圖:

GRÁFICOS

CHARTS

1. 二零零二年第四季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIM./ 2002	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 4 th QUARTER / 2002	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 燃料進口單位價格及市場價格變化	20
EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS	
VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS	
4. 電能—總產電量、進口及消耗量	21
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY — GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	

統計表:

QUADROS

TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計	23
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	24
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料市場價格	25
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能—每月之電力生產量、進口及消耗量	26
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL	
ELECTRICITY — MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
5. 電能—每季之電力生產量、進口及消耗量	27
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL	
ELECTRICITY — QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
6. 二零零二年第四季能源平衡表 (I)	28
BALANÇO ENERGÉTICO I — 4º TRIM./ 2002	
ENERGY BALANCE I — 4 th QUARTER / 2002	
7. 二零零二年第四季能源平衡表 (II)	29
BALANÇO ENERGÉTICO II — 4º TRIM./ 2002	
ENERGY BALANCE II — 4 th QUARTER / 2002	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零二年第四季與二零零一年第四季比較，錄得升幅較大的是石油氣，上升18.6%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌15.4%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零二年 第四季	與二零零一年 第四季比較	與二零零二年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	89 671	+1.4	-25.4
輕柴油	千公升	50 275	-15.4	-2.9
汽油	千公升	12 934	+7.7	-3.4
石油氣	公噸	8 953	+18.6	+29.2
電力	百萬千瓦小時	398	+2.6	-28.5

由二零零零年開始，燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零二年第三季比較，能源可供應量錄得升幅祇有石油氣，上升29.2%；而錄得跌幅較大的是電力及重油，分別下跌28.5%及25.4%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零一年第四季比較，錄得升幅較大的是石油氣及輕柴油，分別上升9.8%及4.9%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零二年 第四季	與二零零一年 第四季比較	與二零零二年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	71 750	+2.0	-27.5
輕柴油	千公升	33 997	+4.9	+1.7
汽油	千公升	10 555	+2.6	-6.7
石油氣	公噸	6 971	+9.8	+23.6
電力	百萬千瓦小時	378	+0.5	-26.5

消耗量＝本地銷售（銷售給能源分銷商之數值除外）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋電力公司自耗量

與二零零二年第三季比較，錄得跌幅較大的是重油及電力，分別下跌27.5%及26.5%；而錄得升幅較大的是石油氣，上升23.6%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零二年第四季達3.39億元，與二零零一年第四季比較，上升1.2%。若與二零零二年第三季比較，則下跌6.5%，其中重油的跌幅較大，下跌32.0%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零一年第四季比較，升幅較大的是普通火水（燈用火水）及無鉛汽油，分別上升158.3%及31.4%；而錄得跌幅較大的是輕柴油，下跌24.2%。若與二零零二年第三季比較，數量上升幅度較大的為普通火水（燈用火水）及航空用火水，分別上升157.5%及37.9%；而錄得跌幅較大的是重油，下跌34.5%。

2.2 能源銷售

二零零二年第四季末與二零零一年第四季末比較，錄得市場價格變動的有無鉛汽油、輕柴油及重油，分別上升8.4%、5.0%及4.0%，而其餘燃料之市場價格則維持不變。若與二零零二年第三季末比較，各種燃料之市場價格均維持不變。

表三：二零零二年第四季末之燃料市場價格變動

燃料種類	量度單位	二零零二年 第四季	與二零零一年 第四季比較	與二零零二年 第三季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	6.86	+8.4	-
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	4.63	-	-
輕柴油	澳門元/公升	5.24	+5.0	-
重油	澳門元/公升	3.92	+4.0	-
石油氣	澳門元/公斤	9.39	-	-

3. 電力出售

二零零二年第四季電力出售量達3.76億千瓦小時，而價值則為4.11億元，與二零零一年第四季比較，數量及價值分別增加0.5%（附表五）；若與二零零二年第三季比較，分別減少26.4%及24.8%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 4º trimestre de 2002, a disponibilidade de Gás de petróleo liquefeito (GPL) (18,6%) registou um acréscimo, enquanto que a de Gasóleo caiu 15,4%, quando comparado com o mesmo período de 2001.

Quadro 1 : Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		4º Trim./2002	Variação em relação ao 4º Trim./2001	Variação em relação ao 3º Trim./2002
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	89 671	+1,4	-25,4
Gasóleo	10 ³ l	50 275	-15,4	-2,9
Gasolina	10 ³ l	12 934	+7,7	-3,4
GPL	ton	8 953	+18,6	+29,2
Electricidade	10 ⁶ kwh	398	+2,6	-28,5

A partir de 2000, disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 3º trimestre de 2002, observou-se um único acréscimo na disponibilidade de GPL (29,2%), enquanto que as disponibilidades de Electricidade e de Fuelóleo sofreram decréscimos significativos de 28,5% e de 25,4%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 4º trimestre de 2001, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de GPL (9,8%) e de Gasóleo (4,9%).

Quadro 2 : Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		4º Trim./2002	Variação em relação ao 4º Trim./2001	Variação em relação ao 3º Trim./2002
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	71 750	+2,0	-27,5
Gasóleo	10 ³ l	33 997	+4,9	+1,7
Gasolina	10 ³ l	10 555	+2,6	-6,7
GPL	ton	6 971	+9,8	+23,6
Electricidade	10 ⁶ kwh	378	+0,5	-26,5

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio da CEM

Tomando como referência o 3º trimestre de 2002, observaram-se decréscimos acentuados no consumo de Fuelóleo (27,5%) e de Electricidade (26,5%), enquanto que no consumo de GPL se verificou a variação positiva mais elevada de 23,6%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 4º trimestre de 2002, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 339 milhões de Patacas, equivalentes a uma tendência positiva de 1,2%, quando comparado com o 4º trimestre de 2001, e de -6,5% face ao valor registado no 3º trimestre de 2002. Comparando este trimestre com o 3º trimestre de 2002 averigua-se um decréscimo acentuado de 32,0% no valor da importação de Fuelóleo (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se intensos aumentos de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (158,3%) e de Gasolina sem chumbo (31,4%), ao passo que o volume de importação de Gasóleo diminuiu significativamente, 24,2%, face ao 4º trimestre de 2001. Com relação ao 3º trimestre de 2002, foram observadas variações positivas significativas no volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (157,5%) e de Querosene para uso na aviação (37,9%), no entanto, o volume de importação de Fuelóleo desceu 34,5%.

2.2 Venda de energia

Da comparação entre o fim do 4º trimestre de 2002 e o período homólogo de 2001, resultaram variações no preço de venda da Gasolina sem chumbo (+8.4%), do Gasóleo (+5,0%) e do Fuelóleo (+4,0%); o preço de venda dos restantes combustíveis não apresentou qualquer variação. Relativamente ao final do 3º trimestre de 2002, o preço de venda dos combustíveis não se alterou.

Quadro 3 : Variação nos preços de venda dos combustíveis no final do 4º Trim./2002

Combustíveis	Unidade de medida	4º Trim./2002	Variação em relação ao 4º Trim./2001	Variação em relação ao 3º Trim./2002
			%	
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	6,86	+8,4	-
Querosene comum (Querosene para iluminação)	MOP/litro	4,63	-	-
Gasóleo	MOP/litro	5,24	+5,0	-
Fuelóleo	MOP/litro	3,92	+4,0	-
GPL	MOP/kg	9,39	-	-

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 4º trimestre de 2002 atingiu os 376 milhões de kwh, com o valor de 411 milhões de Patacas, o que, em relação ao período homólogo de 2001, representa um acréscimo de 0,5%, em quantidade e em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 3º trimestre de 2002, verificou-se que a quantidade e o valor variaram -26,4% e -24,8%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the fourth quarter of 2002, the available amount of Liquefied Petroleum Gas (LPG) marked the largest rise of 18.6%, whereas Gas Oil & Diesel registered the biggest fall of 15.4%, when compared with the same period of 2001.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002
			4 th Quarter /2001	3 rd Quarter /2002
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	89 671	+1.4	-25.4
Gas oil & diesel	10 ³ l	50 275	-15.4	-2.9
Gasoline	10 ³ l	12 934	+7.7	-3.4
LPG	tonne	8 953	+18.6	+29.2
Electricity	10 ⁶ kwh	398	+2.6	-28.5

From 2000, available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and loss + net imports + local purchases

When compared with the third quarter of 2002, only LPG increased by 29.2% in the available amount. Electricity and Fuel oil, on the other hand, registered substantial declines of 28.5% and 25.4% respectively.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the fourth quarter of 2001, consumption of LPG and Gas Oil & Diesel marked relatively large rises of 9.8% and 4.9% respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002
			4 th Quarter /2001	3 rd Quarter /2002
			%	
Fuels				
Fuel oil	10 ³ l	71 750	+2.0	-27.5
Gas oil & diesel	10 ³ l	33 997	+4.9	+1.7
Gasoline	10 ³ l	10 555	+2.6	-6.7
LPG	tonne	6 971	+9.8	+23.6
Electricity	10 ⁶ kwh	378	+0.5	-26.5

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption by CEM

When compared with the third quarter of 2002, consumption of Fuel Oil and Electricity dropped the most, by 27.5% and 26.5% respectively. On the other hand, LPG registered the highest rise of 23.6%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the fourth quarter of 2002, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of 339 millions Patacas, representing an increase of 1.2% over the same period of 2001, and a decrease of 6.5% over the third quarter of 2002. Among them, import value of Fuel Oil dropped the most, by 32.0%, when compared with the third quarter of 2002. (Annex - Table 1).

For the import quantity of fuels in the fourth quarter of 2002, Common Kerosene (kerosene for illumination) and Gasoline (unleaded petrol) increased significantly by 158.3% and 31.4% respectively, while Gas Oil & Diesel marked the biggest fall of 24.2% over the same period of 2001. In comparison with the third quarter of 2002, the import quantity of Common Kerosene (kerosene for illumination) and Aviation Kerosene increased noticeably by 157.5% and 37.9% respectively, while Fuel Oil decreased the most, by 34.5%.

2.2 Sale of energy

At the end of the fourth quarter of 2002, selling prices of Gasoline (unleaded petrol), Gas Oil & Diesel and Fuel Oil rose by 8.4%, 5.0% and 4.0% respectively; whereas selling prices of the other fuels remained stable over the same period of 2001. In comparison with the third quarter of 2002, selling prices of all the fuels remained unchanged.

Table 3: Variations of selling prices of fuels, as at the end of 4th quarter/2002

Fuels	Unit	4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002	4 th Quarter /2002
			4 th Quarter /2001	3 rd Quarter /2002
			%	
Gasoline (Unleaded Petrol)	MOP/litre	6.86	+8.4	-
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	4.63	-	-
Gas oil & diesel	MOP/litre	5.24	+5.0	-
Fuel oil	MOP/litre	3.92	+4.0	-
LPG	MOP/kg	9.39	-	-

3. Sale of electricity

In the fourth quarter of 2002, sale quantity of electricity reached 376 millions kwh, with its value amounting to 411 millions Patacas, both representing increases of 0.5% over the same period of 2001 (Annex - Table 5). When compared with the third quarter of 2002, sale quantity and value decreased by 26.4% and 24.8% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
~	沒有數字 Não foram fornecidos dados <i>No figure provided</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt per hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota： Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note： Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

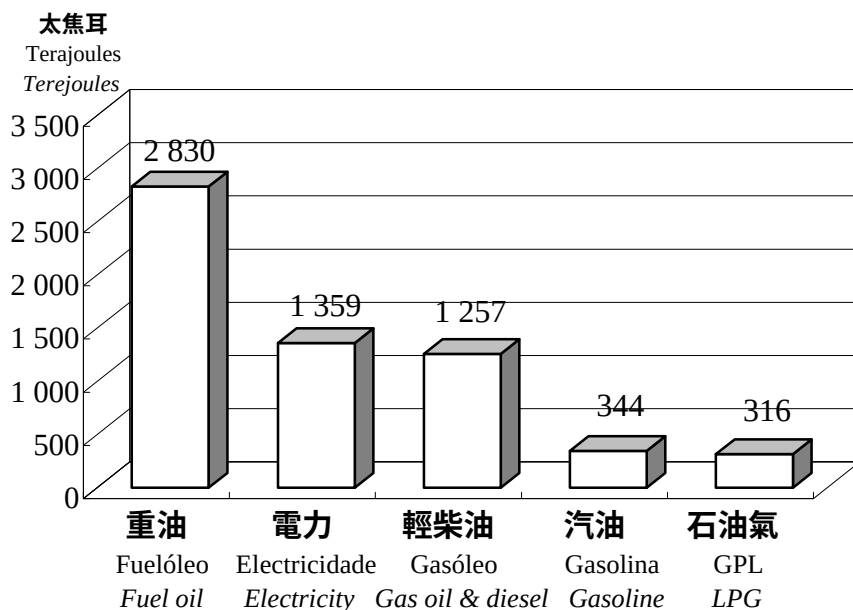
Página vazia

Blank page

圖一：二零零二年第四季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIM./2002

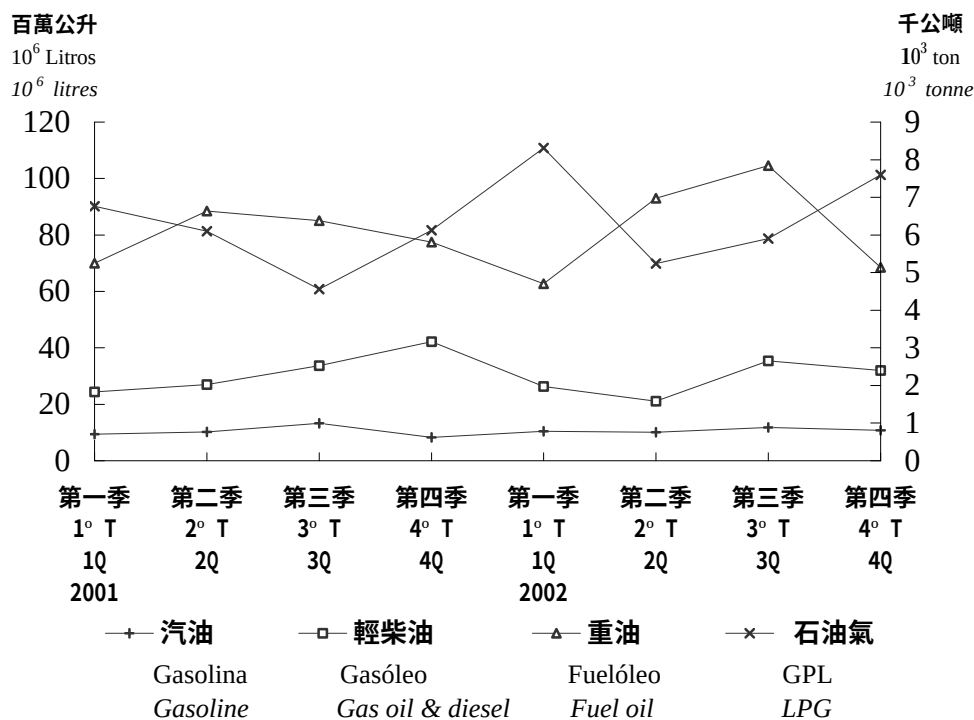
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 4th QUARTER/2002



圖二：汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

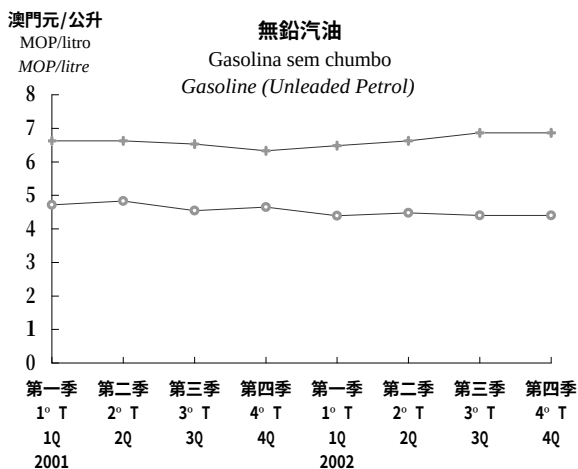
GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG



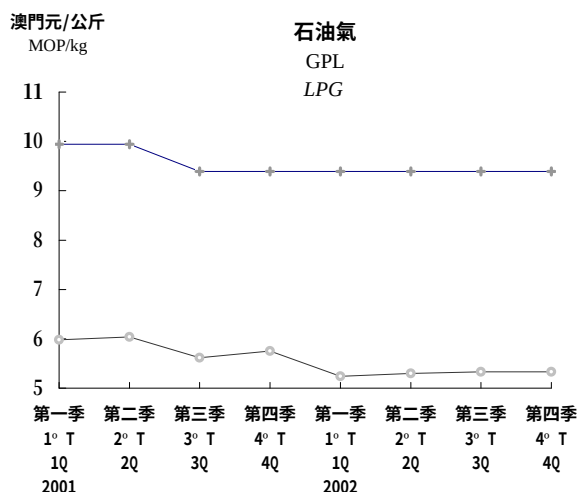
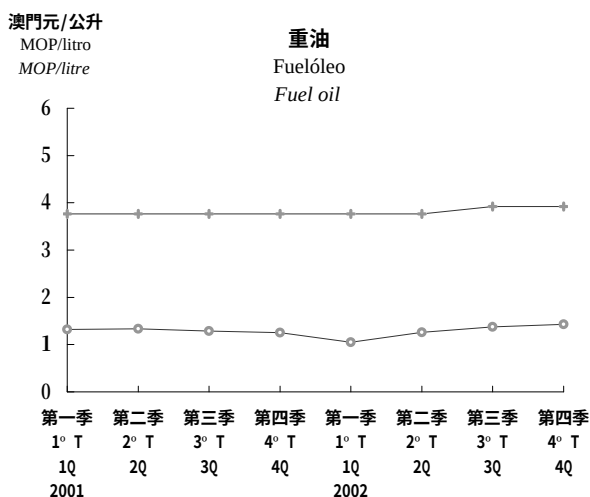
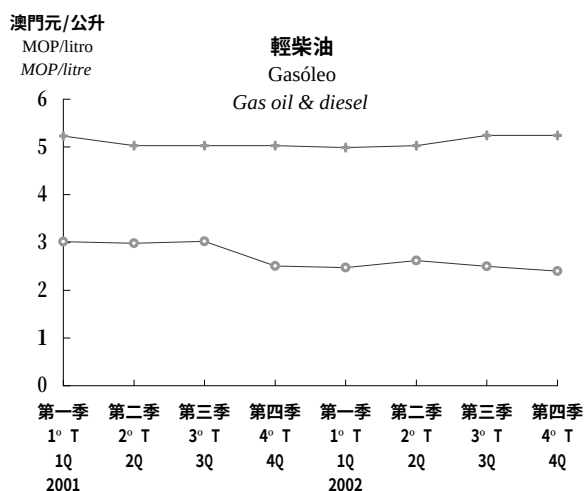
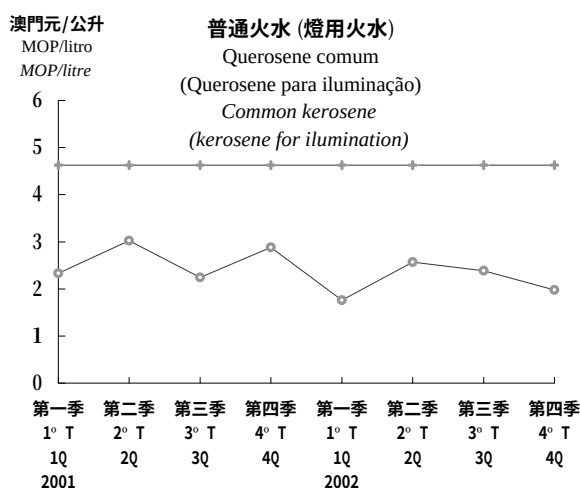
圖三：燃料進口單位價格及市場價格變化

GRÁFICO 3 - EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS
CHARTS 3 - VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS



—+— 市場價格
Preço de venda
Selling prices

—o— 進口單位價
Custo unitário de importação
Unit value of imports



註：季末之市場價格由澳門石油業商會提供

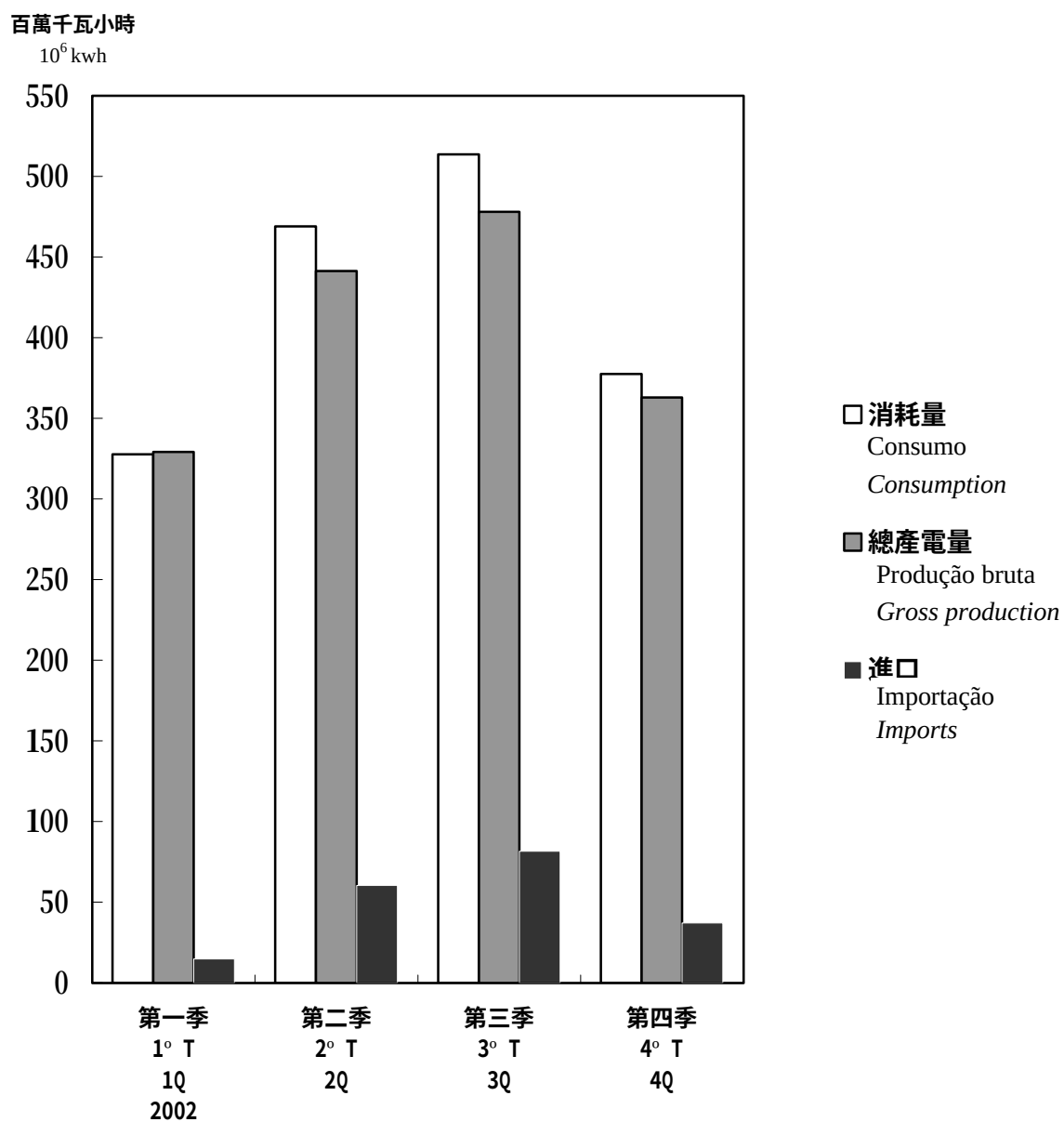
Nota : O preço de venda dos combustíveis no final do trimestre fornecido pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

Note: Selling prices of fuels at the end of the quarter are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

圖四：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION



白頁

Página vazia

Blank page

表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零一年第四季	二零零二年第三季	二零零二年第四季	與二零零一年 第四季比較	與二零零二年 第三季比較
		4 ^o Trim. de 2001 4 th Quarter /2001	3 ^o Trim. de 2002 3 rd Quarter /2002	4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	Variação em relação ao 4 ^o Trim. de 2001 4 th Quarter /2002	Variação em relação ao 3 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002
					4 th Quarter /2001	3 rd Quarter /2002
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l	8 227	11 799	10 814	+31.4	-8.3
	千澳門元 10 ³ MOP	38 280	51 945	47 889	+25.1	-7.8
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	4.653	4.402	4.428	-4.8	+0.6
火水 Querosene Kerosene - 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l	39 272	29 119	40 166	+2.3	+37.9
	千澳門元 10 ³ MOP	54 706	42 193	68 282	+24.8	+61.8
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.393	1.449	1.700	+22.0	+17.3
- 普通 (燈用) Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l	1 885	1 891	4 869	+158.3	+157.5
	千澳門元 10 ³ MOP	5 432	4 507	9 669	+78.0	+114.5
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.882	2.383	1.986	-31.1	-16.7
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l	42 170	35 386	31 950	-24.2	-9.7
	千澳門元 10 ³ MOP	104 249	88 587	76 623	-26.5	-13.5
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	2.472	2.503	2.398	-3.0	-4.2
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l	77 516	104 531	68 486	-11.6	-34.5
	千澳門元 10 ³ MOP	97 033	143 815	97 735	+0.7	-32.0
	元/公升 MOP/litro MOP/litre	1.252	1.376	1.427	+14.0	+3.7
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne	6 128	5 905	7 600	+24.0	+28.7
	千澳門元 10 ³ MOP	35 246	31 468	38 767	+10.0	+23.2
	元/公斤 MOP/kg	5.752	5.329	5.101	-11.3	-4.3
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	334 946	362 515	338 965	+1.2	-6.5
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Fuels imports % to total imports		7.1	6.7	6.5		

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零一年第四季 4º Trim. de 2001 4 th Quarter /2001		二零零二年第三季 3º Trim. de 2002 3 rd Quarter /2002		二零零二年第四季 4º Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 600	1 716 (30.6)	5 400	2 120 (39.3)	5 400	2 366 (43.8)
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	2 060	936 (45.4)	1 860	- 338 (-18.2)	1 860	987 (53.1)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	50 019 ^r	27 050 (54.1) ^r	54 019	18 326 (33.9)	54 019	16 229 (30.0)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	79 187 ^r	18 086 (22.8) ^r	73 787	21 185 (28.7)	73 787	17 878 (24.2)
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 208 (39.0)	3 100	1 353 (43.6)	3 100	2 064 (66.6)

註： - 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

Note : Figures in round brackets denote percentage tank utilization of storage capacity

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，
或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致

As existências finais apresentam valores negativos ou valores superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem

The final stocks show negative and higher values in relation to the storing capacity once the accounted sale volume is higher than the storing volume or the sum of imports and storing volume is higher than storing capacity

表三：季末燃料市場價格

QUADRO 3 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零一年第四季 4 ^o Trim. de 2001 4 th Quarter /2001	二零零二年第三季 3 ^o Trim. de 2002 3 rd Quarter /2002	二零零二年第四季 4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	與二零零一年 第四季比較 Variação em relação ao 4 ^o Trim. de 2001 4 th Quarter /2002	與二零零二年 第三季比較 Variação em relação ao 3 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002
		澳門元 MOP			%	
		3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	一公升 1 l	6.33	6.86	6.86	+8.4	-
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	83.40	83.40	83.40	-	-
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
- 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	94.10	96.80	96.80	+2.9	-
	二百公升 200 l	1 030.00	1 060.00	1 060.00	+2.9	-
- 漁業用輕柴油 Para uso na pesca For marine use	十八公升 18 l	90.00	92.70	92.70	+3.0	-
	二百公升 200 l	1 013.00	1 043.00	1 043.00	+3.0	-
- 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	4.76	5.21	5.21	+9.5	-
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	753.00	783.00	783.00	+4.0	-
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	一公斤 1kg	9.39	9.39	9.39	-	-
	立方米 m ³	~	21.60	21.60	..	-

註：- 市場價格由澳門石油業商會提供

Nota: Os preços de venda são fornecidos pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

Note: Selling prices of fuels are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

- 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação
Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2001			2002		
		十月 Outubro October	十一月 Novembro November	十二月 Dezembro December	十月 Outubro October	十一月 Novembro November	十二月 Dezembro December
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	125.6	115.3	110.8	122.8	120.1	120.1
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.9	5.3	5.4	5.5	5.4	5.6
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	119.7	110.0	105.4	117.2	114.7	114.4
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	27.1	5.0	4.9	27.2	4.9	4.9
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.4	4.8	5.3	4.9	4.8	5.1
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	152.3	119.8	115.7	149.3	124.4	124.4
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	3.1	4.5	4.5	8.0	7.7	4.9
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.3	0.2	0.2	0.3	0.2	0.2
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	148.9	115.1	110.9	141.1	116.5	119.3
10 - 出售電量 Vendas Sale							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	148.5	114.8	110.6	140.7	116.2	118.9
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	161.2	126.3	121.9	153.1	127.8	130.4
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.5	0.3	0.3	0.4	0.3	0.4

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零一年第四季 4 ^o Trim./2001 4 th Quarter /2001	二零零二年第三季 3 ^o Trim./2002 3 rd Quarter /2002	二零零二年第四季 4 ^o Trim./2002 4 th Quarter /2002	與二零零一年 第四季比較 Variação em relação ao 4 ^o Trim./2001 4 th Quarter /2002	與二零零二年 第三季比較 Variação em relação ao 3 ^o Trim./2002 4 th Quarter /2002
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	351.7	478.1	362.9	+3.2	-24.1
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	16.5	18.4	16.5	o	-10.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	335.2	459.6	346.4	+3.3	-24.6
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	37.1	81.5	37.0	-0.3	-54.6
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	15.6	15.7	14.8	-5.1	-5.7
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	387.8	556.8	398.2	+2.7	-28.5
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	12.1	43.2	20.6	+70.2	-52.3
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.8	0.9	0.7	-12.5	-22.2
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	374.9	512.7	376.8	+0.5	-26.5
10 - 出售電量 Vendas Sale						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	373.8	510.9	375.8	+0.5	-26.4
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	409.4	547.1	411.4	+0.5	-24.8
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.1	1.8	1.1	o	-38.9

表六：二零零二年第四季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 4^o TRIM./2002TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 4th QUARTER/2002

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		焦炭 Coque Coke 公噸 (ton) tonne	汽油 Gasolina Gasoline 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
			2	3	4	5	6	7	8	9
			2	3	4	5	6	7	8	9
1 - 進口	Importação	Imports	-	10 814	45 035	31 950	68 486	7 600	37	441
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	0	-
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	246	#	-2 097	-3 307	711	-	-
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	10 568	3 544 ^c	34 047	71 793	6 889	52 ^a	441
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	-8 288	-68 615	..	363	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	17	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	21	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	13	9 ^c	50	43	- 82	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	10 555	3 535 ^c	25 709	3 135	6 971	378	441
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	195	775	1 766	47	33	88 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	1 466	-	-	4	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	10 529 ^d	#	18 527 ^d	-	-	13	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	10 529	-	6 158	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	12 369	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	8	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	3 110	4 198	597	3 041	113	353 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	26	57	743	772	145	120	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	67	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	26	57	316	112	137	113	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	360	660	8	8	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	173	-	-	3 738	95	-

^a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases^b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM^c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons^d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock

表七：二零零二年第四季能源平衡表 (II)
 QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 4º TRIM./2002
 TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 4th QUARTER/2002

太焦耳
 Terajoules
 Terejoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	焦炭 Coque Coke	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 8)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 9 + 10)	
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1 - 進口	Importação	Imports	-	352	1 576	1 181	2 701	346	133	6 289	10	6 299
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	0	0	-	0	
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	8	#	- 78	- 130	32	-	- 168	-	- 168
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	344	124 ^c	1 259	2 831	314	187 ^a	5 059	10	5 069
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	- 306	-2 706	..	1 307	-1 705	..	-1 705
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	60	60	..	60	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	74	74	..	74	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	0	0 ^c	2	2	- 4	-	0	..	0
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	344	124 ^c	951	124	316	1 359	3 218	10	3 228
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	7	29	70	2	119	227	2 ^x	229
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	54	-	-	13	67	-	67
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	343 ^d	#	685 ^d	-	-	47	1 075	-	1 075
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	343	-	228	-	-	2	573	-	573
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	457	-	-	16	473	-	473
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	29	29	-	29
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	109	155	24	138	406	832	8 ^x	840
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	1	2	28	30	6	433	500	-	500
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	2	-	-	0	2	-	2
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	1	2	12	4	6	405	430	-	430
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	14	26	0	28	68	-	68
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	6	-	-	170	341	517	-	517

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock